

Эн Арчимбаут застал; в руках
 Алис ее держала, страх
 Тая: вдруг та, очнувшись, скажет
 Слова, которые он свяжет,
 Поняв, что в забытьи она
 Из-за того, что влюблена;
 И, плача, крикнула во весь
 Свой голос: «Господин наш здесь!»
 Так был: «Здесь господин наш!» – крик

5660

Силен, что сразу в слух проник,
 Но прежде, чем раскрыть уста,
 Ответ сообразила та,
 Который даст, когда наскучит
 Он ей вопросом: «Что вас мучит?»
 Ревнивец мечется; прохладной
 Воды принес; струей изрядной
 Лоб спрыснул: веки разошлись,
 Взор дамы устремился ввысь.
 Он, после тягостного вздоха

5670

Ее спросил, с чего ей плохо.
 «Сеньор, томимая сердечной
 Подагрой, злой и быстротечной,
 Умру я, коль не получу
 Совета, обратясь к врачу».
 – «Я думаю, что лучше всех
 Лекарств мускатный вам орех,
 Коль принимать раз в день, поможет».
 – «Сеньор, подагра сердце гложет
 Уже слабей, но были б ванны

5680

Мне в этом случае желанны,
 Лечилась так я до сих пор,
 И в среду б их могла, сеньор,
 Принять: луны сейчас ущерб,
 Но через трое суток серп
 Начнет расти ¹⁸⁴, хоть и украдкой,
 И я избавлюсь от упадка
 Сил, губельного для сердец,
 Ведь я решила, мне конец».
 – «Коль, дама, лучше вам от ванн,

5690

То случай выкупаться дан

¹⁸⁴ Ср. ст. 3256 – 3260, в которых девятый день возрастания луны называется наиболее благоприятным для принятия ванн.